Hezkuntza eta Kultura-Sailaren 1983.eko Abenduaren 9ko AGINDUA, Euskal Herriango Oinarrizko Hezkuntza Orokorreko Irakaslegoko lantoki-aldaketarako orotariko, mugatutako eta eskolaurre-mailako lehiaketarako deia eginez. 4234

Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza-Sailaren 1983.eko Abenduaren 7ko AGINDUA, Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko Batxilerreko Berenezko Irakaslegurenen Saileko lantoki hutsak betetzeko lantoki-aldaketetarako lehiaketarako deia eginez. 4246

Euskal Herriko Hezkuntza-Sailaren 1983.eko Abenduaren 9ko AGINDUA, Euskal Herriko Autonomia Elkartean hutsik dauden Atxikitakoen lan-tokiak hornitzeko Batxilerreko Atxikitako Irakasle Saileko lantoki-aldaketetarako deia eginez. 4255

ORDEN del Departamento de Educación y Cultura, de 9 de Diciembre de 1983, por la que se convoca concurso de traslados general, restringido y preescolar, en el País Vasco, en el cuerpo de Profesores de Educación General Básica. 4234

ORDEN de 9 de Diciembre de 1983, del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, por la que se convoca Concurso de Traslados del Cuerpo de Profesores Catedráticos Numerarios de Bachillerato, para cubrir vacantes de la Comunidad Autónoma del País Vasco. 4246

ORDEN de 9 de Diciembre de 1983, del Departamento de Educación y Cultura del Gobierno Vasco, por la que se convoca Concurso de Traslados del Cuerpo de Profesores Agregados de Bachillerato, para la provisión de plazas vacantes de Agregadurías en los Institutos de Bachillerato de la Comunidad Autónoma del País Vasco. 4255

Bestelako Agintza eta Erabakiak
Otras Disposiciones y Acuerdos

HEZKUNTZA ETA KULTURA-SAILA

Hezkuntza eta Kultura-Sailaren Azaroaren 16ko AGINDUA, Bizkaiko Bilboko "Esclavas del Sagrado Corazón" izeneko Ikastegiko baimenduna aldatzeko baimena emanez. 4265

LURRALDE-ANTOLAKETA ETA GARRAIO-SAILA

1983.eko Azaroaren 30eko ERABAKIA, Bermeotik Bilborako 6.313-EE.-ko 6,800 K.Z.-an dagoen Derioko erauzitako zubiaren gainean zubi berri bat Eraikitzeko lan-egiterapena estura-bidez emateari buruz. 4266

DEPARTAMENTO DE EDUCACION Y CULTURA

ORDEN del Departamento de Educación y Cultura, de 16 de Noviembre de 1983, por la que se autoriza el cambio de titularidad de la Educación Especial del Centro Esclavas del Sagrado Corazón de Bilbao (Vizcaya). 4265

DEPARTAMENTO DE POLITICA TERRITORIAL Y TRANSPORTES

RESOLUCION de 30 de Noviembre de 1983, por la que se acuerda adjudicar directamente, por el procedimiento de emergencia, la ejecución de las obras de Reconstrucción de nuevo puente sobre el arruinado en Derio, CC-6.313 de Bilbao a Bermeo, P.k. 6,800. 4266

Iragarpenak
Anuncios

EKONOMIA ETA HERRIOGASUN-SAILA

Gasteizen ekurategietarako eskuarteentzako tegi bat behin-behingorako alogeran hartzeko IRAGARPENA. 4267

BIZKAIKO FORU DIPUTAZIOA

Foru-errepidearen ixtearen JAKINARAZPENA. 4268

DEPARTAMENTO DE ECONOMIA Y HACIENDA

ANUNCIO para el eventual arrendamiento de un local para material de campamentos en Vitoria-Gasteiz. 4267

DIPUTACION FORAL DE VIZCAYA

AVISO de corte en carretera Foral. 4268

Euskadi Osorako Erabakiak
Disposiciones Generales del País Vasco

LEHENDAKARITZA

2326

Azaroaren 25eko 29/1983 LEGEA, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzeako Erakunde Sortaraztezkoa eta Euskaltegiak Araupetzezkoa.

Legebiltzarrak "Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea sortaraztezko eta Euskaltegiak araupetzezko Azaroaren 25eko 29/1983 Legea" onartu duela jakinaraz-

PRESIDENCIA

2326

LEY 29/1983, de 25 de Noviembre, de creación del Instituto de Alfabetización y Reeuskaldunización de Adultos y de Regulación de los Euskaltegis.

Se hace saber a todos los ciudadanos de Euskadi que el Parlamento Vasco ha aprobado la Ley 29/1983, de 25 de Noviembre, de "Creación del Instituto de Alfabetización y

ten zaie Euskadiko herritar guztiei. Beraz, Lege honi men egin eta eginarazteko agintzen diet Euskadiko herritar, norbanako eta agintari guztiei.

Gasteiz, 1983.eko Azaroak 25

Lehendakaria,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

ZIOEN ADIERAZPENA

Helduen Berreuskalduntzerako zerbitzu bat indarrean jartzeak benetan elebidun izan dedin herri bat finkatzeko garrantzi haundiko egitasmo bat darama berebaitan, horri darizkion guztiekin, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako bide luze-zabal baten hasiera eginaz.

Gehienbat herrilanari, unibertsitari, langile, oraindik bere lehenengo lan-tokira iritsi gabeko gazte, etxekoandre, etabar izango diren gara-adinekoengana euskeraren irakaskuntza helaraztea du helburu eta, hori guzti hori, bigarren hizkuntzen irakaskuntzarako teknikabideekiko ikerketa, irakaspideekiko azterlanak, entzun-ikuste bidezko baliapidea, irakasleak gertatzea eta gaitzea bezala horri datxekon aurrerapide guztiekin batean, eta hoiei guztiei Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea –HABE– Sortarazi eta Euskaltegiak Araupetzeaz baliatuz bideak ematen zaizkiela.

Helduak berreuskalduntzeko lan horrek diru-eskuarteak nahitaezko ditu, hizkuntzalaritza-erakundeak, ekintzapide eta egitasmo zehatz batzuk, argitalpengintzak, euskeraren gizarte-arauzkotzeak etabar, utzikeria jasan behar izan duten presa haundikoei ahal dedin neurrian erantzuteko bide.

Bestalde, gara-adinekoei bigarren hizkuntza bat –gure honetan euskera– erakusteko xedezko egitasmuak berak, eskaintzen zaizkigun eskuarteen ahalik eta emankortasunik haundiena lortzeko aterapide bat eman beharreko hainbat bereizitasun jartzen dizkigu aurrean.

Egitasmo honek ondorio onik izan dezan, araupetutako irakaskuntzan zalantzan jarri ezinezkotzat jotzen diren egoera eta zernolako guztiak sortaraztea eta indarrean jartzea segurtatu dezan egitarau bat gauzatzea da oinarri.

Alde horretatik, bide hori urratuko duen zerbitzuak argitalpenak eta aldizkariak sortarazteko asmoa du, eta bai Glotodidaktika-Urgazlaritzak sortarazi ditzan idatzizko eta entzun-ikuste bidezko baliapideen argitalpena eta egiterapena ere, hori guzti hori, euskerari gara-adinekoen artean indarra eta zabalkundea emateko.

Euskerak, Euskal Herriaren kultura-ondare denez, Elkarte osoaren mailako bateango egitamuketa bat eskatzen du, Hezkuntza eta Kultura-Sailari atxikita egon, baina egingo den egitasmoa onartu dezaten beste Herri-Erakunde batzuen ordezkariak ere barne izan ditzan Erakunde batean bilduz.

Bere edukiaren eta helburuen berarizkotasuna dela eta, Euskaltegietako irakaskuntzak Hezkuntza-Erapidetza Orokorretik bazter gelditzen direla jotzen da. Hala eta guztiz ere, hoien izakerak eta esangurak, egiteratze-aldian mailaz-maila dohango izatera jotzea eskatzen dute.

Lau Idazpuruk, Erabaki Gehigarri batek, Behin-Behingorako Erabaki batek eta bi Azken-Erabakik osatzen dute Lege-Egitasmo hau.

Reeuskaldunización de Adultos y de Regulación de los Euskaltegis". Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos de Euskadi, particulares y autoridades que la guarden y hagan guardarla.

Vitoria-Gasteiz, a 25 de Noviembre de 1983.

El Presidente,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

EXPOSICION DE MOTIVOS

La puesta en marcha de un servicio de euskaldunización de adultos lleva implícito un ambicioso programa de largo alcance cuyo objetivo es la consolidación de una población realmente bilingüe, con todo lo que ello comporta, y que supone, en definitiva, el inicio de un largo y amplio proceso destinado a la alfabetización y reeuskaldunización de adultos.

Se trata de divulgar la enseñanza del euskera a adultos, en general, funcionarios, universitarios, trabajadores, jóvenes que aún no han accedido al primer empleo, amas de casa, etcétera, y todo ello acompañado de toda la dinámica que lleva consigo, como investigación de técnicas de enseñanza de segundas lenguas, estudios metodológicos, medios audiovisuales, preparación y capacitación de cuadros, etc., todo ello canalizado a través del Instituto de Alfabetización y Reeuskaldunización de Adultos –HABE– y de la Regulación de los Euskaltegis –Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea eta Euskaltegiak araupetzea.

Todo el proceso de reeuskaldunización de adultos debe ir acompañado de unos medios económicos, en orden a responder, en la medida de lo posible, a todas aquellas necesidades imperiosas que vienen sufriendo una desasistencia, como instituciones lingüísticas, iniciativas y proyectos concretos, movimientos de reeuskaldunización de uno y otro carácter, mundo editorial, normalización sociológica del euskera.

Por otro lado, la propia concepción de un plan, tendente como principio y objetivo a posibilitar la enseñanza de una segunda lengua –en nuestro caso el euskera– a una población adulta, plantea una serie de especificaciones, cuya problemática debe ser resuelta en orden a la obtención del máximo rendimiento de los efectivos propuestos.

El éxito del proyecto radica en la consecución de un programa en el que se asegure la implantación y puesta en vigor de todas aquellas situaciones y condiciones objetivas que se aceptan como incuestionables en la enseñanza reglada.

En este mismo sentido, el servicio que regula este proceso prevé la creación de publicaciones y revistas, así como la publicación y realización del material, tanto escrito como audiovisual, que vaya produciendo el Gabinete de Glotodidáctica, dirigido todo ello a la promoción y divulgación del euskera entre adultos.

El euskera, como patrimonio cultural del País Vasco, exige una planificación global a nivel de toda la Comunidad, que debe quedar recogido en un Ente adscrito al Departamento de Educacion y Cultura, pero en el que participen y se encuentren representadas otras Entidades Públicas que ratifiquen el programa común a establecer.

En razón de la especificidad propia de su contenido y fines, las enseñanzas en los Euskaltegis se consideran al margen del Sistema Educativo General. No obstante ello, su naturaleza y significado reclaman en el ámbito de su aplicación una progresiva tendencia a la gratuidad.

Consta este proyecto de ley de cuatro Títulos, una Disposición Adicional, una Disposición Transitoria, así como de dos Disposiciones Finales.

Lehenengo Idazpuruak Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundearen eta Euskaltegiak Araupetzearen zerdena eta egitekoak ditu gai, Autonomia-Elkarteko Arduralaritzenaz besteko eta berenezko eta lege-nortasunaren jabe izan eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza eta Kultura-Sailari atxikitako Herri-alorreko Legepeko erakunde gisa eratu eta gara-adinekoei euskera erakusteko, herria euskalduntzea eta alfabetatzea suztatzeko, bere helburutarako ihardutze-ereei buruzko ikerketari bultz egiteko, irakaskuntza-gaiak sortu eta argitaratzeko, euskalduntze-egitarauak egiteratzeko, ikastegiak sortarazteko, euskalduntze-lanetan ari diren erakundeei laguntzeko eta horrelako egitekoak jartzen zaizkiola.

Bigarren Idazpuruak, berriz, erakundeko Eraentza-Sailak, hots, Artezkaritzako Zaingo-Batzordea, Irakaskuntza-Kontseilua, Lehendakaria eta Artezkari Nagusia jartzen ditu. Legeak, ihardutze-sail hoien erakuntza eta egitekoak araupetzen ditu.

Hirugarren Idazpuruak, herri nahiz norbanako-jabetzapekoak izan daitezkeen euskaltegiak ditu gai, hoiekiko jabegoa eta herri-euskaltegietako Artezkariei eta Idazkariei ematen zaizkien ahalmenak zehaztu, eta hoien izendapena araupetzen duela. Norbanako-jabetzapeko euskaltegiak lege-sendespendunetan eta iaretan sailkatzen dira. Jabego-Erroldetegietango erasopena, bere iharduna uztea, laguntzapeko norbanako-jabetzapeko euskaltegientzako baldintzak, irakasle-toki hutsak betetzeko erabili beharreko bideak eta Hezkuntza eta Kultura-Sailari aitortzen zaizkion agintepideak araupetzen dira. Euskaltegiei herri-diruak eta diru-laguntzak emateko Araudia ohartematen da.

Laugarren Idazpuruak Ihardutze-Erakunde Burujabearen ekonomia-jaurpideak araupetzen ditu honen eskuartetan, bere jabetzapeko edo berari eratxikitako ogasunak, hoien etekin eta errentak, diruegitamuetan honetarako egindako diruizendapenak, Diputazioen, udalen eta abarren diru-ekarketak, bere ihardunagatikako diru-eskuraketak etabar sartuz.

Erabaki Gehigarrian, Legebiltzarraren Erakundearekiko arta-zaingoa ohartematen da.

Behin-behingorako Erabakiak, udal-euskaltegiak herri-euskaltegi bilakarazteko bideak, HABEko irakaslego-saila sortaraztea, norbanako-jabetzapeko euskaltegien sendespena araupetu, eta norbanako-jabetzapeko euskaltegiekiko jabetza aldatzeko bideen araudia ohartematen da.

Azken Erabakietako Lehenengoak, Jaurlaritzari Lege hau egiteratzeko eskua ematen dio, eta Azken Erabakietako Bigarrenak Legea indarrean jarriko deneko eguna zehazten du.

I IDAZPURUA

NATURALEZA Y FUNCIONES

Lehenengo Atala

"Helduen Alfabetatze-Berreuskalduntzerako Erakundea" sortarazten da, berenezko eta Autonomia-Elkarteko Arduralaritzaren besteko lege-nortasuna izan, eta bere helburuak betetzeko gaitasun osoz ihardungo duen Herri-alorreko Legepeko erakunde. Hezkuntza eta Kultura-Sailari atxikita egongo da, arduralaritza-alorreko Ihardutze-Erakunde Burujabe gisa.

Bigarren Atala

Honako hauek izango dira HABEren egitekoak:

El primer Título trata de la naturaleza y funciones del Instituto de Alfabetización y Reeuskaldunización de Adultos y de la Regulación de los Euskaltegis, creándolo como entidad de Derecho Público, con personalidad jurídica propia e independiente de la Administración de la Comunidad Autónoma y adscrito al Departamento de Educación y Cultura del Gobierno Vasco, asignándole funciones destinadas a la enseñanza del euskera a adultos, la promoción de la euskaldunización y alfabetización de la población, el fomento de la investigación de métodos para sus fines, creación y publicación de materiales, la aplicación de los programas de euskaldunización, la promoción de centros, la ayuda a entidades de euskaldunización, etc.

Por su parte, el Título segundo establece los órganos de gobierno del Instituto, que son el Patronato Rector, el Consejo Académico, el Presidente y el Director General. La Ley regula la constitución de estos órganos y sus funciones.

El Título tercero se refiere a los Euskaltegis, que podrán ser de titularidad pública o privada. Determina su titularidad, define las facultades atribuidas al Director y Secretario respectivo de los Euskaltegis públicos, regula su nominación. Clasifica los Euskaltegis privados en homologados y libres. Regula su inscripción en el Registro y el cese de actividades, las exigencias a los Euskaltegis privados subvencionados, el procedimiento a seguir para cubrir las vacantes de profesores y las facultades atribuidas al Departamento de Educación y Cultura. Se prevé la reglamentación de aportación de fondos públicos y subvenciones a los Euskaltegis.

En el Título cuarto se regula el régimen económico del Organismo Autónomo, entrando a formar parte de sus recursos los bienes de que sea titular o tenga adscritos, sus frutos y rentas, las consignaciones presupuestarias destinadas al efecto, las aportaciones de Diputaciones, Ayuntamientos, etc., los ingresos por sus actividades, etc.

La Disposición Adicional prevé el control parlamentario del Instituto.

La Disposición Transitoria regula el procedimiento de transformación de Euskaltegis municipales en públicos, la creación de un cuerpo de personal docente de HABE, la homologación de Euskaltegis privados, y se prevé la reglamentación del procedimiento para el cambio de titularidad de Euskaltegis privados.

La Disposición Final Primera autoriza al Gobierno para el desarrollo de esta Ley, y la Disposición Final Segunda determina la entrada en vigor de la misma.

TITULO I

NATURALEZA Y FUNCIONES

Artículo primero

Se crea "Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea eta Euskaltegiak Araupetzea" (Instituto de Alfabetización y Reeuskaldunización de Adultos y la Regulación de los Euskaltegis), como entidad de Derecho Público, con personalidad jurídica propia e independiente de la Administración de la Comunidad Autónoma, que actuará con plena capacidad para el cumplimiento de sus fines. Estará adscrito como Organismo Autónomo de carácter administrativo al Departamento de Educación y Cultura.

Artículo segundo

Las funciones de HABE serán las siguientes:

a) Gara-adinekoei euskera irakastea, eta bai Euskal Herrian hoiek euskalduntzearen eta alfabetatzearen suztapena ere, hizkuntza-politikabidetarako gai den Jaurlaritzako ihardutze-sailak emandako artezpideei atxikiz.

b) Ikasketaren suztapena, eta bere helburuak lortzeko bideak, ihardutze-erak eta baliapideak bilatzea.

c) Irakaskuntza-hazkuntzarako gaiak sortaraztea eta argitaratzea.

d) Gara-adinekoak euskalduntzeko eta alfabetatzeko egitarau bereziak helburu hoiek lortzeko Irakastegietan egiteratzea.

Gara-adinekoak euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastegiak suztatzea, arrazoizko egitamuketa bat lortzen saiatuz eta gizarte-hizkuntzalaritzako irizpideak kontutan hartuz.

f) Gara-adinekoak euskalduntzeko eta alfabetatzeko lanetan ari daitezen herri eta norbanako-jabetzapeko erakundeei laguntzea, eta bai egitamu zehatzetarako hoiekin hitzarmenak egitea ere.

g) Hezkuntza eta Kultura-Sailari salo egitea, euskaltegien euskalduntze eta alfabetatze-ikastaroak gainditu dituztenei gaitasun-egiaztagiriak edo agiriak eman dakizkien.

h) Orohar, bere ardurapeko gaietan horretarako gai diren ihardutze-erakundeek izendatu diezaizkieten nolanahiko ekintzapideak.

II IDAZPURUA

HABE-REN ERAENTZA-SAILAK

Hirugarren Atala

HABE-ko Eraentza-Sailak honako hauek izango dira:

a) Zaingo-Batzorde Arteztailea.

b) Irakaskuntza-Kontseilua.

c) Lehendakaria.

d) Artezkari Nagusia.

Laugarren Atala

Honako hauek izango dira HABE-ko Zaingo-Batzorde Arteztaileko:

a) Lehendakaria: Hezkuntza eta Kultura-Sailburua edo honek bere ordezkotza emandakoa izango da, honetarako eman dakizkion agintepideekin.

b) Batzordekideak:

1. Hizkuntzalaritza-politikabidetarako Idazkaria.

2. Autonomia-Elkartean sartutako Kondaira-Lurraldeetako Foru-Diputazioen ordezkari bana.

3. Gutxienez Artezkari-maila izan, eta Sailburuak izendatutako Hezkuntza eta Kultura-Sailaren ordezkari bi.

4. Euskalzaindiaren ordezkari bat.

5. Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen ordezkari bat.

a) La enseñanza del euskera a la población adulta así como el impulso y la promoción de la euskaldunización y alfabetización de la misma en el País Vasco, de acuerdo con las directrices emanadas del órgano competente del Gobierno en materia de política lingüística.

b) El fomento de la investigación y la búsqueda de vías, métodos e instrumentos adecuados para el cumplimiento de sus fines.

c) La creación y publicación de materiales pedagógico-didácticas.

d) La aplicación de los distintos programas de euskaldunización y alfabetización de adultos en Centros docentes creados para el cumplimiento de estos fines.

e) Promover la creación de Centros de euskaldunización y alfabetización de la población adulta, procurando una planificación racional y teniendo en cuenta criterios de tipo sociolingüístico.

f) La ayuda a las entidades públicas y privadas que desarrollen tareas de euskaldunización y alfabetización de adultos, así como la suscripción de convenios para planes específicos.

g) La propuesta al Departamento de Educación y Cultura de expedición de certificados o diplomas de aptitud para los que superen los cursos de euskaldunización y alfabetización de adultos en los Euskaltegis.

h) En general, la realización de todo tipo de actuaciones que en materias de su competencia le sean encomendadas por los Organismos Públicos competentes.

TITULO II

ORGANOS DE GOBIERNO DE HABE

Artículo tercero

Los órganos de gobierno de HABE serán los siguientes:

a) Patronato Rector.

b) Consejo Académico.

c) Presidente.

d) Director General.

Artículo cuarto

El Patronato Rector de HABE estará constituido por:

a) El Presidente: lo será el Consejero de Educación y Cultura, o persona en quien éste delegue, con las atribuciones que al efecto se le confieran.

b) Vocales:

1. El Secretario de política lingüística.

2. Un representante por cada una de las Diputaciones Forales de los Territorios Históricos integrados en la Comunidad Autónoma.

3. Dos representantes del Departamento de Educación y Cultura con rango mínimo de Director, nombrados por el titular.

4. Un representante de la Real Academia de la Lengua Vasca Euskaltzaindia.

5. Un representante del Instituto Vasco de la Administración Pública.

6. Herri-euskaltegietako Irakasleen artetik eta HABE-ko irakaskuntza eta ikasketa-zerbitzuetara eratxikitako gainontzeko lanarigoaren artetik hautatutako hiru ordezkari.

7. Hitz egiteko eskubidez eta botoa ematekorik gabe ihardungo duen HABE-ko Artezkari Nagusia.

Bosgarren Atala

HABE-ko Zaingo-Batzorde Arteztaileak honako egiteko hauek izango ditu:

a) Epaibidetan nahiz epaibidetatik kanpo nolanahiko egintza eta itunetan eta ezein norbanako edo erakunderen aurrean HABE-ren ordezkotza izatea, hauetarako behar daitezen esku-emateak eginez.

b) HABE-ren helburuak bete daitezenaz arduratzea.

c) HABE-ren ihardunerako arauak jartzea, Lege honek eta Lege hau osabideratu ditzaten araudi-bidezko manuek agintzen dutenaren hesparruan.

d) Izendatuta dituen egitekoen hesparruan, HABE-ren ihardunerako egitarauak Jaurlaritzari aurrera eramatea.

e) Urteko diruegitamuen Aintzin-Egitasmoa ontzat ematea, Jaurlaritzari eramateko.

f) Erakundearen Urteko Txostena onartzea.

g) Lege eta arauditan izendatu dakizkion beste guztiak.

Seigarren Atala

Bere ihardunean eta erabakiak hartzeko arauetan, Zaingo-Batzorde Arteztailean 1958garreneko Uztailaren 17ko Arduralaritzabide-Legean bateango ihardutze-sailentzat agintzen denari atxikiko zaio.

Zazpigarren Atala

Erakundeko irakaskuntza eta ikasketa-alorretako arduradunek, eta Zaingo-Batzorde Arteztaileak Artezkari Nagusiaren saloz izendatuko dituen euskaltegi-artezkariek osatuko dute, Artezkari Nagusiaren artezkaritzapean, Irakaskuntza-Kontseilua. Hoien zenbatekoa, Dekretoz jarriko diren HABE-ren ihardutze-arauetan zehaztuko da.

Zortzigarren Atala

Irakaskuntza-Kontseiluak Zaingo-Batzorde Arteztaileari eta Artezkari Nagusiari aholkuak eman eta irakaskuntza eta ikasketa-alorretan egoki deritzen saloak egingo dizkie eta halaber, Erakundearen ihardutze-arauek izendatu diezaizkioten beste egiteko guztiak beteko ditu.

Bederatzigarren Atala

Hezkuntza eta Kultura-Sailburua izango da, berenez, HABE-ko Lehendakari. Honen ordezkotza ofiziala, Erakundeko zerbitzuen goreneko arta eta antolakideketa, Zaingo-Batzorde Arteztailearen eskubideak bete eta egiteratu daitezenaz arduratzea eta HABE-ko beste ihardutze-sailen batentzat berariz gorde gabeko egiteko guztiak dagozkio.

Hamargarren Atala

1. HABE-ko Artezkari Nagusiak Artezkari-maila izan, eta Jaurlaritzak Dekretoz izendatuko du, Hezkuntza eta Kultura-Sailburuaren saloz, Zaingo-Batzorde Arteztaileak aztertu ondoren. Honako egiteko hauek izango ditu:

a) Lehendakariari, HABE-ren araudia eta HABE-k izendatuta dauzkan xedeei era helburuei arta egiteko eta hoiek egiteratzeko laguntza ematea.

6. Tres representantes elegidos de entre los profesores de Euskaltegis públicos y del resto del personal adscrito a servicios pedagógico-didácticos de HABE.

7. El Director General de HABE, que actuará como Secretario con voz y sin voto.

Artículo quinto

Serán funciones del Patronato Rector de HABE:

a) Representar a HABE en juicio y fuera de él, en cualesquiera actos o contratos y ante toda persona o entidad, otorgando al efecto los poderes oportunos.

b) Velar por el cumplimiento de los fines de HABE.

c) Dictar normas de funcionamiento de HABE en el marco de lo dispuesto en la presente Ley y disposiciones reglamentarias que lo desarrollen.

d) Elevar al Gobierno programas de actuación de HABE en el marco de las funciones que tienen asignadas.

e) Aprobar el Anteproyecto de Presupuesto Anual para elevarlo al Gobierno.

f) Aprobar la Memoria Anual del Instituto.

g) Cualesquiera otras que se le asignen en las leyes y reglamentos.

Artículo sexto

El Patronato Rector ajustará su funcionamiento y régimen de acuerdos a lo establecidos en general para los órganos colegiados en la Ley de Procedimiento Administrativo de 17 de Julio de 1958.

Artículo séptimo

El Consejo Académico estará formado, bajo la dirección del Director General, por los responsables de las áreas académicas y pedagógicas del Instituto y directores de euskaltegis, que serán nombrados por el Patronato Rector a propuesta del Director General. Su número será determinado en las normas orgánicas de HABE, que se establecerán por Decreto.

Artículo octavo

El Consejo Académico asesorará y elevará las propuestas que estime convenientes en materias académicas y pedagógicas al Patronato Rector y al Director General y, asimismo, ejercerá cualesquiera otras funciones que le sean encomendadas por las normas orgánicas del Instituto.

Artículo noveno

El Presidente nato de HABE será el Consejero de Educación y Cultura. Le corresponderá la representación oficial del mismo, la alta supervisión y coordinación de los servicios del Instituto, velar por el cumplimiento y la ejecución de los acuerdos del Patronato Rector y todas aquellas funciones no reservadadas expresamente a otro órgano de HABE.

Artículo décimo

1. El Director General de HABE tendrá rango de Director y será nombrado por Decreto del Gobierno a propuesta del Consejero de Educación y Cultura, previa deliberación del Patronato Rector. Ejercerá las siguientes funciones:

a) Asistir al Presidente en la vigilancia y cumplimiento de los estatutos de HABE y de los objetivos y fines que tiene atribuidos.

b) Zaingo-Batzorde Arteztailearen ebazpen eta erabakiak egiteratzea.

c) HABE-ren Urteko Diruegitamuen Aintzin-Egitasmoa gertatzea.

d) Erakundearen Urteko Txostena gertatzea.

e) Zaingo-Batzordeko Arteztaileari, aldian-aldian eta honek eskatu dezan guztietan, Erakundearen ihardunarekiko argipideak ematea.

f) Zaingo-Batzorde Arteztaileari bere menpeko izango diren aukerako kargudunen izendapenetarako saloak egitea.

g) Zaingo-Batzorde Arteztaileko Idazkari gisa aritzea.

h) Legeek eta araudiek eman diezaizkioten nolanahiko beste egitekoak.

2. Ikasketa eta irakaskuntza-alorreko gaiei buruzko erabakietan, Irakaskintza-Kontseiluak hauetarako egindako argipide-txostenak kontutan izan beharko ditu.

Hamaikagarren Atala

HABE-ko ihardutze-arauak Dekretoz onartuko dira, Zaingo-Batzorde Arteztaileak bere Lehendakariaren bidez egindako saloz eta, Lege honetan agintzen denari egokituz, Erakundeko ihardutze-sail beroien eta HABE-ren menpeko euskalduntze eta alfabetatze-ikastegi edo euskaltegien erakuntza eta iharduna zehaztuko dituzte. HABE-ren artezko mezpeko ez diren euskaltegiek hurrengo ataletan agintzen direnak izango dituzte jaurpide.

Hamabigarren Atala

HABE-en, zerbitzu-mailako Glotodidaktika-Erabilpenaren Urgazlaritza bat izango da. Euskera irakasteari datxazkon bide, baliapide eta eragipidetzei buruzko ikerketa eta zabalkundean ihardungo da; irakasleak gaitzen eta birgaitzen, gara-adinekoak euskalduntzeko eta alfabetatzeko egitarauen, hezkuntzaren eta irakaskuntza-hezkuntzaren aldetatikako antolakideketan, eta HABE-ren ihardutze-arauetan izendatu dakizkion beste guztietan.

III IDAZPURUA

EUSKALTEGIEZ

Hamairugarren Atala

Euskaltegiak herri nahiz norbanako-jabetzapekoak izan daitezke. Jaurlaritzaren Dekretoz sortarazi eta HABE-ri eratxikitakoak eta Foru-Diputazioek, Udalek edo hoien menpeko erakundeek sortarazitakoak dira herri-jabetzapeko euskaltegi. Irakaste-ahalmen osoa izango dute.

Jaurgoz norbanako-alorreko giza-banako edo lege--nortasundunei dagozkienak dira norbanako-jabetzapeko euskaltegi.

Hamalaugarren Atala

Bertako Lehendakariaren erabakiz HABE-n hauetarako sortarazi dedin Erroldean jaurgo-jabe gisa erabitako norbanako edo lege-nortasunduna joko da euskaltegiko jaurgojabetzat.

Hamabosgarren Atala

1. Herri-Euskaltegi guztietan Artezkari bat eta Idazkari bat izango dira gutxienez.

b) Ejectuar los acuerdos y resoluciones del Patronato Rector.

c) Elaborar el Anteproyecto de Presupuestos Anual de HABE.

d) Elaborar la Memoria Anual del Instituto.

e) Informar al Patronato Rector periódicamente, y siempre que sea requerido por el mismo, de la marcha del Instituto.

f) Proponer al Patronato Rector el nombramiento de los cargos de libre designación que vaya a depender de él.

g) Actuar como Secretario del Patronato Rector.

h) Cualesquiera otras funciones que le atribuyan las leyes y reglamentos.

2. En las decisiones referentes a materias académicas y pedagógicas, deberá tener en cuenta los informes elaborados al efecto por el Consejo Académico.

Artículo undécimo

Las normas orgánicas de HABE, que serán aprobadas por Decreto a propuesta del Patronato Rector a través de su Presidente, determinarán, de conformidad con lo dispuesto en esta Ley, la organización y funcionamiento de las distintas unidades orgánicas del Instituto y de los Centros de euskaldunización y alfabetización de adultos o Euskaltegis dependientes de HABE. Los Euskaltegis no dependientes directamente de HABE se regirán por lo dispuesto en los siguientes artículos.

Artículo duodécimo

Existirá en HABE un Gabinete de Glotodidáctica Aplicada con rango de servicio. Desarrollará las funciones de investigación y difusión de medios, recursos y sistemas metodológicos relacionados con la enseñanza del euskera; la formación y reciclaje del personal docente; la coordinación docente y didáctico-pedagógica de los programas a desarrollar en los Centros de alfabetización y euskaldunización de adultos y cuantas otras le sean atribuidas en las normas orgánicas de HABE.

TITULO III

DE LOS EUSKALTEGIS

Artículo decimotercero

Los Euskaltegis podrán ser públicos y privados. Son públicos los creados por Decreto del Gobierno y adscritos a HABE y los creados por las Diputaciones Forales, Ayuntamientos o por entidades de ellos dependientes. Gozarán de plenas facultades académicas.

Son privados aquellos cuya titularidad corresponde a personas físicas o jurídicas de carácter privado.

Artículo decimocuarto

Se entenderá titular del Euskaltegi a la persona física o jurídica que como tal conste en el Registro que al efecto se cree en el HABE por Resolución de su Presidente.

Artículo decimoquinto

1. En todos los Euskaltegis públicos existirá al menos un Director y un Secretario.

a) Euskaltegiaren ordezkotza ofiziala izatea, indarreango arauak bete daitezenaz arduratzea, Euskaltegiari atxikitako lanari guztiekiko burugoa, diruegitamuak gertatu eta bertako diruak behar bezala erabiltzea, irakaskuntza-ihardunak antolakidetzea eta Euskaltegia behar bezala ari dedin izendatu dakizkion beste guztiak dagozkio Euskaltegiko Artezkariari.

b) Idazkariari, Artezkariaren oniritziarekin egiaztagiriak egitea, Euskaltegiko arduralaritza-eraentzan Artezkariari bere esku jarri ditzan arazo guztietan eta araudi-bidez izendatu dakizkionetan bere laguntza ematea.

c) HABE-ri eratxikitako herri-euskaltegietako Artezkariak HABE-ko Zaingo-Batzorde Arteztaileak izendatu eta hala egokituz gero kenduko ditu, Artezkari Nagusiaren saloz eta Irakasle-Taldeari entzun ondoren.

Foru-Diputazioen edo Udalen menpeko herri-euskaltegietako Artezkariak Euskaltegiko Jaurgo-jabe izan dedin Erakundeak izendatuko eta hala egokituz gero kenduko ditu, Hezkuntza eta Kultura-Sailak jarri ditzan baldintzak betetzen dituztenen artetik eta HABE-ko Euskaltegietarako jarritako bideak heurak eginez.

d) Euskaltegietako Idazkariak HABE-ko Artezkari Nagusiak edo Euskaltegiko jaurgoaren jabe izan dedin Erakundeak izendatu eta hala behar izanez gero kenduko ditu, Euskaltegiko Artezkariaren saloz, Hezkuntza eta Kultura-Sailak horretarako jarri ditzan baldintzak betetzen dituztenen artetik. Kargu hoien iraupena eta kargu hoietarakoak aukeratzeko era araudi-bidez zehaztuko da.

2. Euskaltegi-bakoitzeko Barne-jaurpideen Araudiak beste eskuhartze eta eraentza-sail batzuk jarri ahal izango ditu, Lege honek dioenaren arauera.

Hamaseigarren Atala

Norbanako-jabetzapeko Euskaltegiak honako moetatako izan daitezke:

a) Sendespendunak: araudi-bidez jarri dedin moduan, Hezkuntza eta Kultura-Sailak horrelakoetan sailkatuta egon, eta irakaskuntza-ahalmen osoa izango dute. Hala egokituz gero, Hezkuntza eta Kultura-Sailak, bi urtez behin, sendetsitako Euskaltegi izate honi legezko indarra berrituko dio.

b) Iareak: hogeigarren atalean aipatzen diren agiriak edo egiaztagiriak lortzeko gainditu beharreko saioak eratzeko gaitasunik ez dutenak. Herri-Euskaltegi bati atxikitan egon beharko dute, eta hauetako irakasleek egingo dizkiete ikasleei hogeigarren atalean esaten denerako azterketak.

Hamazazpigarren Atala

Euskaltegi guztiek, hamalaugarren atalak dioen Erroldean sartuta egon beharko dute. Euskaltegiak bere iahardunak uztea, emango duen azkeneko ikasturtea hasi baino urtebete gutxienez lehenago jakinarazi beharko zaio Erroldetegiari.

Hemezortzigarren Atala

Laguntzapeko norbanako-jabetzapeko euskaltegi guztietan Artezkari bat Idazkari bat eta izan beharko dute gutxienez, Euskaltegiko jaurgo-jabeak izendatuta eta herri-euskaltegietarako jarritako egitekoak heurak dituztela. HABE-ko zerbitzuek, noiznahi, Euskaltegi hoietako kontu-

a) Corresponde al Director del Euskaltegi ostentar la representación oficial del mismo, velar por el cumplimiento de la normativa vigente, ejercer la jefatura de todo el personal adscrito al Euskaltegi, elaborar el presupuesto y gestionar correctamente los fondos del mismo, coordinar las actividades académicas y cuantas otras le sean encomendadas para el correcto funcionamiento del Euskaltegi.

b) Corresponde al Secretario expedir certificados con el visto bueno del Director, llevar todo lo relacionado con la gestión administrativa del Euskaltegi no atribuido expresamente al Director, colaborar con éste en todos aquellos asuntos que le encomiende y cuantos otros le sean atribuidos reglamentariamente.

c) Los Directores de Euskaltegis públicos adscritos a HABE serán nombrados y, en su caso, removidos por el Patronato Rector de HABE, a propuesta del Director General, oído el Claustro de Profesores.

Los Directores de los Euskaltegis públicos dependientes de las Diputaciones Forales o Ayuntamientos serán nombrados y, en su caso, removidos por la Corporación titular del Euskaltegi de entre las personas que reúnan los requisitos que establezca el Departamento de Educación y Cultura, y siguiendo análogo procedimiento al establecido para las Euskaltegis de HABE.

d) Los Secretarios de Euskaltegi serán nombrados o, en su caso, removidos por el Director General de HABE o por la Corporación titular del Euskaltegi, a propuesta del Director del mismo de entre los que cumplan los requisitos que al efecto establezca el Departamento de Educación y Cultura. Reglamentariamente, se determinará la duración y procedimiento de selección de estos cargos.

2. El Reglamento de Régimen interior de cada Euskaltegi podrá establecer otros órganos de participación y gobierno, de conformidad con lo dispuesto en esta Ley.

Artículo decimosexto

Los Euskaltegis privados podrán ser:

a) Homologados: que gozarán de plenas facultades académicas por ser clasificadas como tales por el Departamento de Educación y Cultura en la forma que reglamentariamente se establezca. El carácter de Euskaltegi homologado será ratificado, en su caso, por el Departamento de Educación y Cultura, bianualmente.

b) Libres: son aquellos que no se hallan capacitados para realizar las pruebas cuya superación permita obtener los diplomas o certificados a que se refiere el artículo vigésimo. Deberán estar adscritos a un Euskaltegi público cuyos profesores serán los que examinen a los alumnos, a los efectos de lo dispuesto en el artículo vigésimo.

Artículo decimoséptimo

Todos los Euskaltegis deberán estar inscritos en el Registro a que se refiere el artículo decimocuarto. El cese de actividades del Euskaltegi deberá ser comunicado al Registro al menos con un año de antelación al comienzo del último curso que vaya a impartir.

Artículo decimoctavo

En todos los Euskaltegis privados subvencionados deberá existir al menos un Director y un Secretario, cuyas funciones serán análogas a las establecidas para los Euskaltegis públicos, que serán nombrados por el titular del Euskaltegi. El balance anual, los justificantes de abono de nóminas y demás docu-

-garbitasuna, lansariak ordaindu direnaren egiaztapideak eta gainontzeko kontaduritza-agiri guztiak eskatu ahal izango dituzte.

Hemeretzigarren Atala

Herri-Euskaltegi batean irakasle-toki bat hutsik gelditzea gertatutakoan, bertako jaurgo-jabeak hori betetzeko merezimendu-lehiaketa baterako deia egingo du, horretan herri-euskaltegietan ihardun diharduten irakasle guztiek horretarako deian-jarri daitezen modutan eskuhartu dezaketela.

Aurreko lerroaldian esandakoa eginez lan-tokia ez betetzea gertatuz gero, Euskaltegiko jaurgo-jabeak mugarik gabeko aukeraketa-saiotarako deia egingo du.

Hogeigarren Atala

Hezkuntza eta Kultura-Sailari dagokio HABE-ko Zaingo-Batzorde Arteztailearen saloz herri-euskaltegietako eta norbanako-jaurgopeko sendespendunetako irakasgaiak orohar antolakidetzea, hoiekiko ikuskaritza eta hoietako irakasleei eskatzen zaizkien tituloak araupetzea, eta bai Euskaltegitarako eraikintzek bete beharko dituzten teknikaren aldetikako baldintzak eta, orohar, irakaskuntza-ihardunari datxezkon guztiak. Halaber, Sail honek araupetuko ditu alfabetatze eta euskalduntze-irakaskuntzan jarri daitezen ikasaldi bakoitzaren azkenean eman beharreko agiri eta egiaztagiriak ere.

Hogeita batgarren Atala

Udal-Euskaltegientzako diruekarketen eta norbanako-jabetzapeko sendespendunentzako laguntzen jaurpideak araudi-bidez jarriko dira. Horretarako izendatutako diru-zenbatekoak HABE-ren urteko diruegitamuetan erasoko dira.

IV IDAZPURUA

HARE-REN EKONOMIA-JAURPIDEAZ

Hogeita bigarren Atala

Erakunde hori Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko Ihardutze-Erakunde Burujabe izan dedin artean, honen ekonomia eta dirubidetza-jaurpideak horretan indarrean egon dedin berarizko araupidetzari atxikiko zaizkio.

Hogeita hirugarren Atala

Honakó hauek osatzen dituzte HABE-ren ogasun eta eskuarteak:

– Une bakoitzean indarrean egon dedin Ondare-Legearen arauera bere jabetzapekoak izan edo eratxikita euki ditzan ogasunek.

– Ogasun hoiegatikako irabaziek eta urtesariek.

– Autonomia-Elkartearen Guztizko Diruegitamuetan izendatu dakizkion diruek.

– Foru-Diputazioen, Udalen edo beste Herri nahiz norbanako-jabetzapeko Erakundeen diru-ekarketek.

– Erakundearen bere agintepideen alorreango inardunak ekar ditzakeen irabaziek.

– Izendatu dakiokeen beste ezein eskuartek.

mentos contables de estos Euskaltegis serán en todo momento exigibles por los servicios de HABE.

Artículo decimonoveno

Vacante una plaza de profesor en un Euskaltegi público, su titular convocará un concurso de méritos para su provisión, al que podrán optar todos los profesores en activo en Euskaltegis públicos, en los términos que establezca la correspondiente convocatoria.

Si la vacante no resulta cubierta en la forma establecida en el párrafo anterior, se convocarán pruebas de selección de carácter libre por el titular del Euskaltegi.

Artículo vigésimo

Corresponderá al Departamento de Educación y Cultura, a propuesta del Patronato Rector de HABE, la ordenación general y la inspección de las enseñanzas que se impartan en los Euskaltegis públicos y privados homologados y la regulación de las titulaciones exigidas al profesorado de las mismas, así como las condiciones técnicas que deban reunir los edificios destinados a Euskaltegis y, en general, de todo lo referente a las actividades docentes. Asimismo, dicho Departamento regulará los diplomas y certificados a expedir al final de cada uno de los ciclos que se establezcan en las enseñanzas de alfabetización y euskaldunización.

Artículo vigesimoprimero

Reglamentariamente, se regulará el régimen de aportaciones de fondos públicos a Euskaltegis municipales y subvenciones a privados homologados. Los fondos destinados a tales fines se incorporarán a los presupuestos anuales de HABE.

TITULO IV

DEL REGIMEN ECONOMICO DE HABE

Artículo vigesimosegundo

En tanto este Instituto ostente la condición de Organismo Autónomo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, su régimen económico-financiero se regirá conforme a la normativa específica vigente al efecto.

Artículo vigesimotercero

Constituyen la hacienda y recursos de HABE:

– Los bienes de que sea titular o tenga adscritos, de acuerdo con la Ley de Patrimonio vigente en cada momento.

– Los productos y rentas de dichos bienes.

– Los fondos que se le asignen en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma.

– Las aportaciones de Diputaciones Forales, Ayuntamientos u otras Entidades Públicas o particulares.

– Los ingresos que puedan producir las actividades del Instituto en el ámbito de sus competencias.

– Cualquier otro recurso que pudiera serle atribuido.

ERABAKI GEHIGARRIA

Urteoro, ekonomia-urtea bukatu eta lehenengo hiru hilabeteren barruan, Erakundearen ihardunari buruzko idatzitako txosten bat aurkeztuko zaio Eusko Legebiltzarrari.

BEHIN-BEHINGORAKO ERABAKIA

1. Oraingo Udal-Euskaltegiek Herri-Euskaltegi bilakatu ahal izango dute, Jaurgo-jabetza duen Erakundeak eskatu, eta horretarako gai izan dadin HABE-ko ihardutze-sailak araudi-bidez jarri daitezen baldintzak betetzen direla eta hamalaugarren atalak dioen Erroldean sartuta dagoela egiaztatu ondoren.

2. Jaurlaritzak, Lege hau indarrean jarri dadin egunetik hasi eta hiru hilabetetako epearen barruan, HABE-ko hezkuntza-irakaskuntzarako lanari-sail bat sortaraztezko Lege-Egitasmo bat bidaliko dio Legebiltzarrari.

Lanari-sail horretan sartzea lehiaketa, Lehiaketa-norgehiagoka edo norgehiagoka-bidez egingo da, azkeneko honetan Kultura-Sailean eta Hezkuntza eta Kultura-Sailean helduek alfabetatzearen eta euskalduntzearen alorrean egindako zerbitzuak lehen-mailako merezimendu direla.

Halaber, Udal-Euskaltegietan egindako zerbitzuak ere merezimendutzat kontatu ahal izango dira, horretarako deian jarri daitezen modu eta neurritan.

3. Lege hau indarrean jartzerakoan ihardunean ari daitezen norbanako-jabetzapeko Euskaltegiek sendespena eman dakiela eskatu ahal izango dute Erabaki honen Lehenengo lerroaldian jartzen diren modutan, eta araudi-bidez jarri daitezen modu eta neurritan laguntzak hartzen jarraituko dute.

4. Bere kondaira dela eta orain norbanako-ariozko izan bainan herri-euskaltegi bilakatu nahi dezaten Euskaltegietako jaurgo-jabetza aldatzeko bideak araudi-bidez zehaztuko dira. Nolanahi ere, doakien bi aldetakoek nahi izatea beharrezkoa izango da.

AZKEN ERABAKIAK

Lehenengoa.-Jaurlaritzari eta Hezkuntza eta Kultura-Sailari, bakoitzak bere agintepideen alorrean Lege hau osabideratzeko eta egiteratzeko behar daitezen manuak emateko eskua ematen zaie.

Bigarrena.—Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu dedin egunaren biharamonean jarriko da indarrean.

DISPOSICION ADICIONAL

Anualmente se presentará por escrito al Parlamento Vasco una memoria de gestión del Instituto, dentro del primer trimestre posterior al cierre del ejercicio, así como el programa que corresponda al siguiente.

DISPOSICION TRANSITORIA

1. Los actuales Euskaltegis municipales podrán adquirir la condición de Euskaltegi público previa solicitud de la Corporación titular, comprobación por parte del órgano competente de HABE del cumplimiento de los requisitos que se establezcan reglamentariamente y su inscripción en el Registro de HABE al que se refiere el artículo decimocuarto.

2. El Gobierno remitirá al Parlamento, en el plazo de tres meses a partir del día de la entrada en vigor de la presente Ley, un Proyecto de Ley por el que se crea el cuerpo de personal pedagógico-docente de HABE.

El acceso a dicho cuerpo será por oposición, concurso-oposición o concurso, siendo en este último caso mérito preferente los servicios prestados en materias de alfabetización y euskaldunización de adultos en el Departamento de Cultura y en el de Educación y Cultura.

Asimismo, podrán computarse como mérito los servicios prestados en Euskaltegis municipales, en los términos que se establezcan en la correspondiente convocatoria.

3. Los Euskaltegis privados que se hallen funcionando a la entrada en vigor de la presente Ley podrán solicitar su homologación en los términos que se establecen en el párrafo uno de esta Disposición, los cuales seguirán disfrutando del régimen de ayudas en los términos que se establezcan reglamentariamente.

4. Reglamentariamente, se establecerá el procedimiento a seguir para proceder al cambio de titularidad de los Euskaltegis que por razones históricas actualmente son de iniciativa privada, pero con vocación de transformarse en públicos. En todo caso, será necesaria la voluntad concurrente de las partes interesadas.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.—Se autoriza al Gobierno y al Departamento de Educación y Cultura para dictar las disposiciones precisas en el ámbito de sus respectivas competencias, para el desarrollo y aplicación de lo dispuesto en la presente Ley.

Segunda.—La presente Ley entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

LURRALDE-ANTOLAKETA ETA GARRAIO-SAILA

2327

Abenduaren 5eko 266/1983 **DEKRETOA**, Bilboko udal-mugarteango Iturrigorri-Peñascal izeneko Etxebizitzetarako Alderako Berehalako Ekintza-Egitamuari behinbetiko onarpena emanez.

Urriaren 6ko 18/1983 Legez Legebiltzarrak sendetsitako Irailaren 12ko Dekreto-Legean agindutakoaren arauera Iturrigorri-Peñascal izeneko Etxebizitzetarako Alderako Bere-

DEPARTAMENTO DE POLITICA TERRITORIAL Y TRANSPORTES

2327

DECRETO 266/1983, de 5 de Diciembre, sobre aprobación definitiva del Plan de Actuación Inmediata de la Zona Residencial de Iturrigorri-Peñascal, en el término municipal de Bilbao.

Con arreglo a lo establecido en el Decreto-Ley 1/1983, de 12 de Setiembre, convalidado por el Parlamento Vasco mediante Ley 18/1983, de 6 de Octubre, ha sido tramitado el